

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

This chapter contains two sections. There are two parts of this chapter. The first section is the conclusion in which the research analysis is summarized and concluded. The first section gives a summary and concluded in this research namely Translation Analysis of slang words subtitle in Netflix series “Narcos Season 3”. The second section provides suggestions for further research including the research object and approaches that can be implemented.

5.1 Conclusion

In the dialogue of the series entitled *Narcos Season 3* there are many slang words that have been found in this research. Which contains 132 data of slang words translation technique from professional translator Netflix application. In single grouping the most dominant translation technique is Established Equivalence (59,09%), in duplet grouping the most dominant translation technique is Naturalization + Pure borrowing (31,58%), and in the triplet grouping, there is no dominant or non-dominant, as there is only one data in each translation techniques. Single grouping is the most found types of translation technique in *translating Narcos Season 3 series* there are total of data that translated from English into Indonesian by professional translation in single has 110 (83.33%), duplet has 19 (14,39%), and triplet has 3 (2.27%).

Based on overall result Established equivalence has become the most found types of translation technique in *Narcos Season 3 series*. To translate terms or phrases from the source language to the target language, a translation technique

known as Established Equivalence focuses on using terms or phrases that are familiar in everyday life in the target language. It can conclude that the most dominant translation technique is established equivalence because the translator is guided by the meaning that is already clear in the target language, and in the dictionary.

5.2 Suggestion

The researcher arranges several recommendations dealing with the translation of slang words:

1. For translator

In dealing with slang words translation, it is difficult to find the equivalence in target language. However, the translator must be very detail to the target viewers, they may have a different perception and knowledge due to the different culture related to slang words. Translator can use the appropriate translation technique so the meaning can be conveyed well to the viewers. Translators can assist in the translation of slang by using technologies such as digital corpus and sophisticated translation software. These technologies can provide references and examples of slang in various contexts.

2. For student

Students can use this research as a reference in terms of types technique of translation. For the students that want to conduct translation research,

they have to find more knowledge about it. Students can learn in detail about this research by reading books, journal, article or other researches.

3. For other researchers

This research only focused on the translation techniques in translating slang words in Narcos season 3 series. The researcher suggests to other researchers who want to conduct the same research, they can use other approaches such as translation technique using a different theory and other approaches. For other researchers, further research is needed to explore slang translation techniques in different genres and media. This will provide greater insight into best practices in slang translation.